Audit-Bericht / Report

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG
Technikzentrum
Competence Center
Herstellerzertifizierung

Große Bahnstraße 31
22525 Hamburg / Germany

Tel.: +49-(0)40/ 8557-2368
Fax: +49-(0)40/ 8557-2710

technikzentrum@tuev-nord.de
www.tuev-nord.de

TÜV®

zur Zertifizierung von Werkstoffherstellern
for certification of Material Manufacturers

☒ AD 2000-Merkblatt W 0
AD 2000-Merkblatt W 0

☒ EN 764-5, Abs. 4.2 zur Erfüllung DGR, Anh. I, Nr. 4.3
EN 764-5, sec. 4.2 to fulfill PED, Annex I, point 4.3

Aktenzeichen *File No. (TNI)*	**--**
SAP-Nr. (RM) *Contract ref.*	**8120498262-300** **0**
Firmen-Nr. *Company No.*	**0867**

Hersteller	***Manufacturer***	
Firma[1)]	*Company[1)]*	**OTTO FUCHS Kommanditgesellschaft**
Straße	*Street*	**Derschlager Straße 26**
Postleitzahl, Stadt	*Postcode, town*	**58540 Meinerzhagen**
Land:	*State*	**DE**
Umsatzsteuer- / HR-Nr.	*VAT- / Commercial register No.*	**DE 125 797 456 / Amtsgericht Iserlohn HRA 5388**
Internetadresse	*Internet address*	**www.otto-fuchs.com**
Ansprechpartner	*Contact person*	**Herr Bank**
E-Mail	*e-mail*	**info@otto-fuchs.com**
Telefon	*Phone*	**+49 2354 73 0**
Fertigungsort(e)	*Manufacturing site(s)*	**Derschlager Straße 26, 58540 Meinerzhagen**
[1)] Firmenname mit Rechtsform gem. Registrierung (z.B. Handelsregister)		*[1)] Company name with legal form as registered (e.g. commercial register)*

Ort, Datum des Audits	*Place, date of audit*	**58540 Meinerzhagen, 04.10.2022**
Auditdauer	*Duration of audit*	**8**
Auditor(-en)	*Auditor(-s)*	**Weber**

Zeit *Time*	**Auditplan** [1] / ***Audit plan*** [1]	Teilnehmer *Participants* [2]
	Eröffnungsgespräch / ***Opening meeting*** Vorstellung der Teilnehmer, Bestätigung der Auditziele und des Auditplans / *Introduction of participants, confirmation of audit objectives and plan*	
	Grundlagen der Begutachtung / ***Basis of assessment*** Antrag, Betriebsbeschreibung, Erzeugnisform, Werkstoffe, Geltungsbereich / *Application, Description of Facility, product forms, material grades, Scope of Approval*	
	Organisation / ***Organization*** QM-Handbuch, Verantwortlichkeiten, Organigramm, Benennungen / *QM manual, responsibilities, organizational chart, designations*	
	Untervergabe / ***Subcontracting*** Auswahl und Bewertung von Unterlieferanten / *Selection criteria and assessment of subcontractors*	
	Fachpersonal / ***Specialized personnel*** Aufsichtspersonal und ZfP-Personal / *Supervisory staff and NDT personnel*	
	Bewertung Ergebnisse aus Werkstoffprüfungen (Statistik) / ***Evaluation of results of material tests (statistics)***	
	Nachweis der Güteeigenschaften / ***Quality certificates*** Abnahmeprüfzeugnisse 3.1 bzw. 3.2 nach DIN EN 10204 / *Inspection Certificates 3.1 resp. 3.2 according to EN 10204*	
	Nichtkonformitäten / Korrekturmaßnahmen / ***Non-conformance / corrective actions*** Qualitätsabweichungsberichte / *Non–conformance reports* Bewertung der Korrekturmaßnahmen / Verbesserungen / *Evaluation of corrective actions / improvements*	
	Mittagspause / ***Lunch***	
	Werksbegehung / ***Factory inspection*** Wareneingang / *Incoming inspection* Grundwerkstoffe, Betriebliche Einrichtungen / *Parent materials, technical facilities* Laufende Fertigung / *Current production* ZfP-Durchführung / *NDT* Versand / *Shipping*	
	Zeit für Auditor(en) / ***Time for Auditor(s)***	
	Abschlussgespräch / ***Closing meeting*** Zusammenfassung / *Summary* Auditfeststellungen, Auditschlussfolgerungen, weitere Vorgehensweise / *Audit findings, audit conclusion, further procedure*	

Bemerkungen / *Remarks:*

[1] Änderungen im Ablauf können nach Erfordernis vorgenommen werden
[2] Weitere Teilnehmer können vom Unternehmen festgelegt werden

[1] Changes in the procedure can be made if required
[2] Other participants may determined by the company

Auditplan endet mit Seite 2 / *Audit schedule ends with page 2*

Grundlagen der Begutachtung und Bewertung	***Basis of assessment and review***
☐ Erstprüfung	*Initial inspection*
☒ Wiederholungsprüfung	*Renewal inspection*
☐ jährliche Überwachungsprüfung	*Annual surveillance inspection*
Erzeugnisform(en)	*Product forms*
Schmiedestücke aus Aluminium, Stranggepresste Rohre aus Aluminium	
Werkstoffe	*Material grades*
☐ Feinkornstähle (N-, M-, Q-Güten)	*Fine grain steels (N, M, Q grades)*
☐ warmfeste Stähle	*Steels with specified elevated temperature properties*
☐ kaltzähe Stähle	*Steels with specified low temperature properties*
☐ nichtrostende Stähle (austenitisch, austenitisch-ferritisch)	*Stainless steels (austenitic, austenitic-ferritic)*
☒ **Aluminium**	
☒ Details siehe Anlage Geltungsbereich	*Detail see annex Scope of Approval*
☐ Änderungen im Geltungsbereich	*Changes in Scope of Approval*
Antrag vom	*Application dated on* **07.06.2022**
und der Betriebsbeschreibung vom	*and Description of Facility dated on*
SAP-Nr. der Antragsunterlagen (RM)	*SAP No. of application´s record (RM)* **8120498262**
Zertifikatsnummer	*No. of certificate* **07/203/1403/WP/0867/19/ 07/202/1403/WZ/0867/19**
Ablauf der Gültigkeit des Zertifikats (Monat / Jahr)	*Expiry of validity of certificate (month / year)* **03 / 2022**
SAP-Nr. des gültigen Zertifikats	*SAP No. of valid certificate* **8116677111**
Bestätigung der Prüf-und Zertifizierungsordnung (Datum des PZ-Vertrags oder der Auftragsbestätigung)	*Confirmation of General Conditions of Testing and Certification (date of contract/order confirmation)*
☐ bestätigt durch PZ-Vertrag	*confirmed by contract*
☒ bestätigt durch Auftragsbestätigung	*confirmed by order confirmation*
Einwilligung zur Verarbeitung, Nutzung und Übermittlung personenbezogener Daten vom	*Consent to the processing, use and transfer of personal data dated on* **20.06.2022**
Bemerkungen / *Notes* **--**	

1	**Organisation und allgemeine Anforderungen**	***Organization and general requirements***	**3**	**2**	**1**
1.1	Berücksichtigung des vorangegangenen Zeitraums [1]: wesentliche Änderungen, die sich auf die Qualität oder die Eigenschaften der hergestellten Produkte auswirken keine Änderungen Schlussfolgerungen des Auditors **Die oben beschriebenen Änderungen haben keinen Einfluss auf das Audit und den Auditplan**	*Consideration of the previous period [1]: major changes which may have an effect to the quality or the properties of the manufactured products* *Auditor´s conclusions*			
1.2	1. Überwachungsprüfung ☐ Audit vor Ort ☐ Verzicht gemäß AD 2000 (auf eine jährliche Überwachungsprüfung konnte verzichtet werden; es wurden beim Werkstoff-hersteller regelmäßige Werkstoffabnahme-prüfungen durch TNS durchgeführt) AZ / SAP-Nr.:	*1. Surveillance inspection* ☐ *Audit on site* ☐ *Waiver acc. to AD 2000 (an annual surveillance inspection was not necessary; regular material acceptance tests were carried out by TNS at the material manufacturer's premises)* *File / SAP No.:*			
	2. Überwachungsprüfung ☐ Audit vor Ort ☐ Verzicht gemäß AD 2000 (auf eine jährliche Überwachungsprüfung konnte verzichtet werden; es wurden beim Werkstoff-hersteller regelmäßige Werkstoffabnahme-prüfungen durch TNS durchgeführt) AZ / SAP-Nr.:	*2. Surveillance inspection* ☐ *Audit on site* ☐ *Waiver acc. to AD 2000 (an annual surveillance inspection was not necessary; regular material acceptance tests were carried out by TNS at the material manufacturer's premises)* *File / SAP No.:*			
1.3	Beschreibung der Unternehmensorganisation (z.B. QM-Handbuch)	*Description of company organization (e.g. QM Manual)*			
o.N.: o.e.:	**Das QM-Handbuch Rev.05 mit Stand vom 28.03.2022 wurde eingesehen. Der QM-Beauftragte verantwortet das QMH** **-x-**		☐	☐	☒
1.4	Organigramm der Verantwortlichen mit Zuständigkeitsbereich	*Organizational chart of those responsible with responsibility*			
o.N.: o.e.:	**Das Organigramm mit Stand 20.06.2022 wurde eingesehen. Hier sind die Verantworlichen mit entsprechendem Zuständigkeitsbereichen festgelegt. In der AA M-QM-AA-010 Rev3 vom 28.10.2021 sind die Unterschriftsberechtigten gem BauPVO, AD2000, … (33 MA) mit Unterschrift benannt.** **-x-**		☐	☐	☒
1.5	Qualifiziertes Aufsichts- und Prüfpersonal (Benennung)	*Qualified supervisory and testing personnel (designation)*			
o.N.: o.e.:	**Aus - und Weiterbildung werden entsprechend einer Qualifizierungsmatrix nachgewiesen und aufrecht erhalten. Der Prozess ist in der VA M-PE-VA-501 Rev.2 vom 26.07.2021 beschrieben. Z.B. H. Albu.. gültige SFB U18502 vom 13.06.2022 lag vor.** **-x-**		☐	☐	☒
1.6	Dokumentiertes QM-System, Arbeitsanweisungen und Prüfnormen (Vorgabe von qualitätsbeeinflussenden Fertigungs-daten, Festlegung von Prüfmaßgaben, Art und Umfang der Dokumentation und deren Auswertung, Bereitstellung elektronisch oder in Papierform)	*Documented QM system, working instructions and test standards* *(Specifications on raw material, manufacturing, surveillance of manufacturing, provision electronically or in paper form)*			
o.N.: o.e.:	**Die Prüfung z.B. der Rohrstoffe / Vormaterial erfolgt nach der M-B9-AA-019 Rev.4 08.03.21 . Es findet eine Analysenprüfung, ggf. mit Vergleichsprüfung und eine Prüfung des Werkszeugnisses statt. Die Lenkung der Dokumente erfolgt durch den Qualitätsmanagementbeauftragten;** **-x-**		☐	☐	☒
1.7	Regelmäßige Überprüfung (statistische Auswertung der mech.-tech. Werte, Bewertung und Dokumentation)	*Continuous review (statistical evaluation of mech.-technological values, evaluation and recording)*			
o.N.: o.e.:	**Anhand der internen Aufzeichnungen des Herstellers über alle Produktions- und Prüfprozesse kann eine komplette Statistik über jede Werkstoffgüte erstellt werden. Eine visuelle Stichprobe für die Güte EN AW 6060 ergab keine Beanstandungen** **-x-**		☐	☐	☒
1.8	Vorhandenes zertifiziertes QM-System entsprechend DIN EN ISO 9001 (keine Bewertung erforderlich)	*Existing certified QM system in accordance with EN ISO 9001 (no evaluation required)*			

	Zertifikat-Nr. Gültigkeitsdauer Zertifizierungsstelle	*Certificate No.* *Expiry date* *Certification Body*	**326015 QM15** **2024-05-29** **DQS GmbH**
∑	Bemerkungen und Hinweise	*Remarks and notes*	

[1] Erforderlich für kontinuierliche Überwachung und Überwachung aufgrund wesentlicher Änderungen

[1] Mandatory for continuous monitoring and monitoring based on essential changes

Evaluierung auf Basis objektiver Nachweise (o.N.)
3 nicht erfüllt, 2 erfüllt mit Hinweis, 1 erfüllt

Evaluation based on objective evidences (o.e.)
3 not fulfilled, 2 fulfilled with remark, 1 fulfilled

	2	**Untervergabe**	***Subcontracting***	**3**	**2**	**1**
	2.1	Untervergabe von Fertigungsprozessen an Unterlieferanten (z.B. mechanische Bearbeitung etc.)	*Subcontracting of manufacturing processes to subcontractors (e.g. mechanical processing etc.)*			
	o.N.: o.e.:		**es wird keine Untervergabe durchgeführt**	☐	☐	☐
	2.2	Auswahl und Bewertung sowie Liste von Unterlieferanten (Lohnbetrieben)	*Selection criteria and assessment as well as list of subcontractors*			
	o.N.: o.e.:		**-x-**	☐	☐	☐
AD 2000	2.3	Untervergabe von Fertigungsprozessen, die die Güteeigenschaften beeinflussen	*Subcontracting of manufacturing processes that influence quality properties*			
	o.N.: o.e.:			☐	☐	☐
AD 2000	2.4	Die mit diesen Fertigungsprozessen beauftragten Unterlieferanten	*The subcontractors commissioned with these production processes*			
AD 2000	☐	sind im Rahmen dieser Überprüfung überprüft (Nachweise siehe entsprechende Evaluierung) bzw.	*are reviewed as part of this evaluation (evidences see corresponding evaluation) or*			
AD 2000	☐	sind bereits nach AD 2000-Merkblatt W 0 überprüft (siehe Zertifikat)	*are already evaluated according to AD 2000-Merkblatt W 0 (see certificate)*			
AD 2000	o.N.: o.e.:		**-x-**	☐	☐	☐
	∑	Bemerkungen und Hinweise	*Remarks and notes*			

Evaluierung auf Basis objektiver Nachweise (o.N.)
3 nicht erfüllt, 2 erfüllt mit Hinweis, 1 erfüllt

Evaluation based on objective evidences (o.e.)
3 not fulfilled, 2 fulfilled with remark, 1 fulfilled

	3	**Aufsichtspersonal**	***Supervisory staff***	**3**	**2**	**1**
	3.1	Nachweis der Qualifikation des verantwortlichen Aufsichtspersonals: • Abnahmebeauftragte, • Schweißaufsicht und • verantwortliche Werksangehörige für die sachgemäße Übertragung der Kennzeichnung anhand eines Fachgesprächs	*Proof of the qualifications of the responsible supervisory staff:* • *Manufacturer's authorized representatives,* • *welding coordinator and* • *authorised personnel for proper transfer of marking* *based on a technical discussion*			
	o.N.: o.e.:	**In dem gelenkten Dokument "Liste der beauftragten Personen" sind tagesaktuell die Abnahmebeauftragten mit Unterschrift benannt.**	**-x-**	☐	☐	☒
	3.2	Qualifikation des ZfP-Personals	*Qualification of NDT personnel*			
	o.N.: o.e.:	**Aus - und Weiterbildung werden entsprechend einer Qualifizierungsmatrix nachgewiesen und aufrecht erhalten.** **Der Prozess ist in der VA M-PE-VA-501 Rev.2 vom 26.07.2021 beschrieben.** **Die M-QM VA 033 Rev 29 vom 12.04.2022 regelt die Qualifikation und Zulassung Personals für die ZfP** **Das zertifizierte Personal für die NDT ist der Liste "NDT Personnel Listing aufgeführt. Es gibt ca. 120 Zertifizierte MAin den Bereichen ISO 9712 PT UT und VT in den Leveln 2 und 3. Entsprechende Zertifikate und Sehfähigkeitsbescheinigungen liegen vor. z.B. Herr Alb…**	**-x-**	☐	☐	☒

∑ Bemerkungen und Hinweise	*Remarks and notes*
Evaluierung auf Basis objektiver Nachweise (o.N.) 3 nicht erfüllt, 2 erfüllt mit Hinweis, 1 erfüllt	*Evaluation based on objective evidences (o.e.)* *3 not fulfilled*, 2 *fulfilled with remark, 1 fulfilled*

4	Beurteilung der Ergebnisse aus Werkstoffprüfungen	*Evaluation of results of material tests*	3	2	1
4.1	Erstüberprüfung	*Initial inspection*			
	• chemische Zusammensetzung (alle wesentlichen Legierungselemente, ggfs. Stückanalysen und werksintern festgelegte Analysenspannen)	• *chemical composition* *(all essential alloying elements, if necessary product analysis and factory-defined analysis ranges)*			
	• mechanisch-technologischen Prüfungen (getrennt nach gleichem Werkstoff und Lieferzustand, Abmessungsbereich, Herstellungsverfahren, sowie Probenrichtung)	• *mechanical-technological tests* *(separated by same material and delivery condition, size range, production process, as well as samples direction)*			
	Auswertung der mechanisch-technologischen Werte: Eine Werkstoffgruppe kann sinngemäß entsprechend des Systems für die Gruppeneinteilung von metallischen Werkstoffen nach ISO/TR 15608 (DIN SPEC 1097) gebildet werden. Es gilt die Einteilung nach Gruppen (erste Spalte, z.B. 1, 2, 3, …, 21 etc.) aus den Tabellen.	*Evaluation of mechanical-technological values:* *A material group can be formed in accordance with the system for grouping metallic materials according to ISO / TR 15608 (DIN SPEC 1097). The division into groups (first column, e.g. 1, 2, 3, …, 21 etc.) from the tables applies.*			
	Der Nachweis an einer Gruppe aus unlegierten Stählen kann entfallen, wenn an einer Gruppe aus legierten Stählen überprüft wird und die Herstellungsverfahren gleich sind.	*Proof of a group of unalloyed steels can be omitted if a group of alloyed steels is checked and the manufacturing processes are the same.*			
	Die Anzahl der Werte ist zu bemessen, dass eine statistisch gesicherte Aussage über eine ausreichende Fertigungssicherheit möglich ist (je mind. 30 Einzelwerte).	*The number of values is to be measured that a statistically reliable statement about sufficient production reliability is possible (at least 30 values each).*			
	Auswertung: Mittelwert - 2x Standardabweichung > Sollwert	*Evaluation:* *Average - 2x standard deviation > setpoint*			
o.N.: o.e.:		**wird im Rahmen der Überwachung nicht bewertet**	☐	☐	☐
4.2	Wiederholungsprüfung	*Renewal inspection*			
	Der Hersteller stellt aus dem Zeitraum der Gültigkeit des letzten Zertifikates Prüfergebnisse aus eigener Fertigung von typischen Produkten und Werkstoffen auf.	*The manufacturer prepares test results from the period of validity of the last certificate from its own production of typical products and materials.*			
	Auswertung: Mittelwert - 2x Standardabweichung > Sollwert	*Evaluation:* *Average - 2x standard deviation > setpoint*			
o.N.: o.e.:	**Aufträge aus den letzten 3 Jahren liegen nicht vor. Beim nächsten Ü-Audit ist besonderes Augenmerk auf diesen Punkt zu legen.** **-x-**		☐	☒	☐
∑	Bemerkungen und Hinweise **--**	*Remarks and notes*			
	Evaluierung auf Basis objektiver Nachweise (o.N.) 3 nicht erfüllt, 2 erfüllt mit Hinweis, 1 erfüllt	*Evaluation based on objective evidences (o.e.)* *3 not fulfilled, 2 fulfilled with remark, 1 fulfilled*			

	5	Nachweis der Güteeigenschaften	*Quality certificates*	3	2	1
AD 2000	5.1	Prüfbescheinigungen gemäß DIN EN 10204 unter Berücksichtigung der Regelungen des AD 2000-Merkblatt W 0 • Vollständiger Wortlaut der Kennzeichnung, • Bescheinigungen des Vormaterial-Herstellers bei Fremdbezug, • werkstoffabhängige Festlegung in den AD 2000-Merkblättern der Reihe W	*Inspection documents according to EN 10204 taking into account of regulations of AD 2000-Merkblatt W 0* • *Full wording of marking,* • *certificates of primary material manufacturer for external procurement,* • *material-dependent specification in the AD 2000 Merkblättern of the W series*			
	o.N.: o.e.:	**z.B. Abnahmeprüfzeugnisse DIN EN 10204 3.1 zur Bestell-Nr. 4507458461, Werkstoff EN AW-6060 / 6063 T66 T6** **APZ3.1 mit Bezug zur AD2000 W0 lagen nicht vor**		☐	☐	☒
AD 2000	5.2	Regelmäßige Abnahmeprüfungen mit Abnahmeprüfzeugnissen 3.2 gemäß DIN EN 10204 durch den TÜV NORD in den letzten 3 Jahren	*Regularly inspection tests with Inspection Certificates 3.2 in accordance with EN 10204 by TÜV NORD during last 3 years*			
	o.N.: o.e.:	**keine** **-x-**		☐	☐	☐

AD 2000	5.3	Produktaudit Sofern im Zeitraum der Gültigkeit des Zertifikates keine Abnahmeprüfungen durch den TÜV NORD stattgefunden hat, ist an einem repräsentativen Produkt ein Produktaudit mit dem Prüfumfang einer Abnahmeprüfung des entsprechenden AD 2000-Merkblattes der Reihe W durchzuführen	*Product audit* *If TÜV NORD had carried out no inspection tests during the period of validity of the certificate, a product audit with the scope of an inspection test of the corresponding AD 2000 data sheet of the W series shall be performed on a representative product*
	o.N.: o.e.:	**Ein Produktaudit des Prüfloses 7462625 wurde durchgeführt. Aufgrund fehlender Aufträge wurde dies nicht an einem Bauteil gem. AD2000 W0 durchgeführt. Alle erforderlichen Prüfungen gem. AD2000 W0 sind möglich. Zum nächsten Ü-Audit ist besonderes Augenmerk auf diesen Punkt zu legen. -x-**	☐ ☒ ☐
	∑	Bemerkungen und Hinweise **--**	*Remarks and notes*
		Evaluierung auf Basis objektiver Nachweise (o.N.) 3 nicht erfüllt, 2 erfüllt mit Hinweis, 1 erfüllt	*Evaluation based on objective evidences (o.e.)* *3 not fulfilled, 2 fulfilled with remark, 1 fulfilled*

	6	**Nichtkonformitäten und Korrekturmaßnahmen**	***Non-conformance and corrective actions***	**3**	**2**	**1**
	6.1	Qualitätsabweichungsberichte / Beschwerden an den Hersteller	*Non–conformity reports /* *complaints to the manufacturer*			
	o.N.: o.e.:	**keine diesen Geltungsbereich der Zulassung betreffend**		☐	☐	☒
	6.2	Bewertung der Korrekturmaßnahmen / Verbesserungen aus dem vorangegangenen Audit-Bericht	*Evaluation of corrective actions / improvements from the previous audit report*			
	o.N.: o.e.:	**Es lagen keine Korrekturmaßnahmen / Verbesserungen aus dem vorangegangenen Audit-Bericht vor.**		☐	☐	☒
	∑	Bemerkungen und Hinweise **--**	*Remarks and notes*			
		Evaluierung auf Basis objektiver Nachweise (o.N.) 3 nicht erfüllt, 2 erfüllt mit Hinweis, 1 erfüllt	*Evaluation based on objective evidences (o.e.)* *3 not fulfilled, 2 fulfilled with remark, 1 fulfilled*			

	7	Werksbegehung	*Factory inspection*	3	2	1
	7.1	Vormaterial aus eigenem Schmelzbetrieb	*Raw material from own melting shop*			
	o.N.: o.e.:	**bisher**		☐	☒	☐
AD 2000	7.2	Fremdbezug des Vormaterials (Brammen- oder Knüppel) aus einem Schmelzbetrieb, der durch den Sachverständigen anerkannt ist (siehe AD 2000-Merkblatt W 0)	*External procurement of raw material (slabs and billets) from a melting shop, which is recognized by the expert (see AD 2000-Merkblatt W 0)*			
	o.N.: o.e.:	**Das Vormaterial wird nicht mehr selbst erschmolzen. OttoFuchs KG wurd darauf hingewiesen, das das Voraterial für den Geltungsbereich AD2000 W0 nur von Firmen mit ebenfalls einer Zulassung gem. AD2000 W0 stammen darf. Eine Bestätigung im APZ 3.1/3.2 gemäß AD2000 W0 kann ansonsten nicht erfolgen.**		☐	☒	☐
	7.3	Regelungen für Art und Umfang der Wareneingangskontrolle	*Regulations for type and scope of incoming goods inspection*			
	o.N.: o.e.:	**Für den Fall das Vormaterial zugekauft wird gilt folgende Regelung: Die Prüfung der Rohstoffe / Vormaterial erfolgt nach M-B9-AA-019 Rev.4 08.03.21. Es wird eine Analyseprüfung ggf. mit Vergleichsprüfung und eine Prüfung des Werkszeugnisses statt. Die Freigabestelle prüft die Dokumentation der Wareneingangsprüfung. Erst nach erfolgreicher Prüfung wir das Vormaterial im SAP freigegeben.**		☐	☐	☒
	7.4	Dokumentation der Wareneingangskontrollen	*Record of incoming inspection*			
	o.N.: o.e.:	**Für Legierungszusätze u.ä werden APZ3.1 mit geliefert und erst nach der Freigabe aus dem SAP verwendet.**		☐	☐	☒
	7.5	Wärmebehandlungseinrichtungen einschließlich Abkühl- und Transporteinrichtungen, die für die Einstellung der Güteeigenschaften maßgebend sind. Art der Bestätigung, dass diese Angaben in regelmäßigen Abständen überprüft und den Festlegungen gerecht werden.	*Heat treatment facilities including cooling and transport facilities, which are decisive for setting quality properties.* *Type of confirmation that these data are checked at regular intervals and meet the requirements.*			
	o.N.: o.e.:	**Protokoll zur Temperatur-Kontrollmessung am Ofen:B9-Alterungsofen1 gem. ArbeitsA. M-EO-AA-008 - Meßzyklus 1/2jährlich - durchgeführt am 01.08.2022 und unterschrieben**		☐	☐	☒
	7.6	Vorhandene Prüfeinrichtungen • Zug- und Biegeprüfmaschinen, Pendelschlagwerk, Härteprüfgeräte, • Geräte zur Maßkontrolle, • Einrichtungen für metallographische Untersuchungen, • Geräte für z.B. Ultraschall-, Oberflächen-, Wirbelstrom-, Durchstrahlungsprüfung Fremde in Anspruch genommene Einrichtungen (Regelmäßige Kalibrierung, Erkennbarkeit des Kalibrierstatus, Zugang zu den Arbeitsanweisungen und zu den Prüfnormen)	*Existing test facilities* • *tensile and bending testing machines, pendulum impact testers, hardness testers,* • *devices for dimensional control* • *facilities for metallographic examinations* • *devices for e.g. ultrasonic, surface, eddy current, radiographic testing* *External facilities used* *(Regular calibration, visibility of calibration status, access to work instructions and test standards)*			
	o.N.: o.e.:	**z.B. Kalibrierschein W0190-33/D-K-11142-01-00/2022-04, Zugprüfmaschine Z100 SN 141143 z.B. Kalibrierschein B6428/D-K-15061-01-00/2022-01, Härteprüfmaschine DiaTestor2Rc, SN 9668 Der Kalibrierstatus ist an allen gesehenen Mess- und Prüfeinrichtungen eindeutig erkennbar**		☐	☐	☒
AD 2000	7.7	• automatische ZfP-Anlagen Diese Prüfeinrichtungen müssen erstmalig durch qualifiziertes Personal des Herstellers überprüft und von einem Mitarbeiter der zuständigen unabhängigen Stelle bewertet werden. Das Personal sowohl für die Prüfung der Prüfeinrichtungen durch den Hersteller als auch für die Bewertung des Prüfergebnisses durch die zuständige unabhängige Stelle muss mindestens entsprechend der Stufe 2 gemäß DIN EN ISO 9712 im jeweiligen Prüfverfahren qualifiziert sein.	• *automatic NDT systems* *These test facilities shall be inspected initially by qualified personnel from the manufacturer and evaluated by an employee of the responsible independent body. The personnel both for the testing of the test facilities by the manufacturer and for the assessment of the test results by the responsible independent body shall at least be qualified according to level 2 in accordance with EN ISO 9712 in the respective test procedure.*			

7	**Werksbegehung**	***Factory inspection***	**3**	**2**	**1**
	Bei der Wiederholungsprüfung sind Kalibiernachweise und Referenzmuster vorzulegen.	*Calibration certificates and reference samples shall be available for Renewal inspection.*			
o.N.: o.e.:	**keine**		**-x-**	☐	☐ ☐
7.8	Dokumentation der Produktprüfung und -bewertung • Schmelzen- und Stückanalysen, • zerstörungsfreie Prüfungen, • Kontrolle der Wärmebehandlung, • Kontrolle des Fertigungsablaufs, • mechanisch-technologische Prüfungen, • Verwechselungsprüfungen, • Kontrolle der Kennzeichnung Die Ergebnisse von Kontrolltätigkeiten sind festzuhalten	*Documentation of product testing and evaluation* • *cast and product analysis,* • *non-destructive testing,* • *control of heat treatment,* • *control of the production process,* • *mechanical-technological tests,* • *positive material identification,* • *control of labeling, marking* *The results of control activities shall be recorded*			
o.N.: o.e.:	**Z.B. AA M-B9-AA-025 Verfahrensablaufplan Strangpressen Profile / SCHÜCOPROFILE in B9 Rev.4 02/2018** **- am Beispiel APZ 3.1 W0061.00 wurden folgende Ergebnisse überprüft:** **- Grenzabmaße und Formtoleranzen: 391770 FZ 0000 Rev. 0403 laut APZ** **- Dehnung: 9,1& >= 8% gem. EN 755-2** **- Zugfestigkeit: 296 MPa >= 250 MPa gem. EN 755-2** **- Streckgrenze: 256 MPa >= 200MPa gem. EN 755-2** **- Kerbschlagarbeit: k.A.** **- Schweißeignung: sehr gut gem. DIN EN 1999-1 Anhang C Tabelle C1 und LB** **- Dauerhaftigkeit: k.A.** **- Biegbarkeit: k.A.** **- Ermüdungsfestigkeit: k.A.** **- Gefährliche Stoffe: Aluminium und Aluminiumlegierungen nach EN 573-3 und EN 1706 sind umweltfreundlich im Hinblick auf die Freisetzung von Cadmium, Chrom (VI), Quecksilber und die Emission von Radioaktivität** **- Beständigkeit gegen Korrosion: gemäß prEN 1999-1-1, Tabelle 3.1a, Beständigkeitsklasse B**			☐	☐ ☒
7.9	Überprüfung der Produktkennzeichnung (Rückverfolgbarkeit)	*Inspection of product marking (traceability)*			
o.N.: o.e.:	**Durchgängige Prüfung ab Einsetzen der Blöcke zum Pressen der Profile, zunächste interne Identifizierung über z.B. FA Nr. 778211.074. Die FA läuft dann durchgehend bei allen Fertigungsschritten im Betrieb mit. Dann abschließende Kennzeichnung im Rahmen der Verpackung.** **In der M-QM-VA-047 Rev.0 vom 05.03.2009 ist die Vorgehensweise zur Rückverfolgbarkeit beschrieben.** **Lose bekommen eine eindeutige Los-Nr. Dies Losnummer erlaubt die durchgehende Rückverfolgbarkeit.**			☐	☐ ☒
∑	Bemerkungen und Hinweise **--**	*Remarks and notes*			
	Evaluierung auf Basis objektiver Nachweise (o.N.) 3 nicht erfüllt, 2 erfüllt mit Hinweis, 1 erfüllt	*Evaluation based on objective evidences (o.e.)* *3 not fulfilled, 2 fulfilled with remark, 1 fulfilled*			

A	**Auditfeststellungen**	***Audit findings***
GP	Bewährte Praktiken / Bemerkungen	*Good practices / Notes*
R	Empfehlungen	*Recommendations*
OI	Verbesserungsmöglichkeiten (Verbesserung bis zum nächsten Audit)	*Opportunities for improvement* *(improvement until next audit)*
NC	Nichtkonformitäten	*Nonconformities*
	Termin für Beseitigung der Nichtkonformität (Innerhalb von 2 Monaten nach dem Audit)	*Date for completion of nonconformity* *(within 2 months after audit)* Date
	Bestätigt von (Verantwortlicher der Firma)	*Confirmed by* *(responsible person of company)* Name
	Zu jeder Nichtkonformität sind geeignete Korrekturmaßnahmen festzulegen und umzusetzen. Erst nach erneuter Überprüfung (Dokumentationsprüfung oder Audit) kann die Nichtkonformität geschlossen werden.	*For each nonconformity, appropriate corrective measures has to be defined and implemented. The nonconformity may be closed only after reassessment (by documentation review or audit)*
	Hinweise **--**	*Notes*

A	**Auditschlussfolgerungen**	***Audit conclusions***	
Anforderungen nach		*Requirements of*	
☒	AD 2000-Merkblatt W 0	*AD 2000-Merkblatt W 0*	
☒	EN 764-5, Abs. 4.2	*EN 764-5, sec. 4.2*	
	sind erfüllt	*are fulfilled*	☒
	wird nach Korrektur begutachtet	*will be assessed after correction*	☐
	Nichtkonformität geschlossen am:	*Nonconformity closed on:* Date	
	Nach Korrektur erfüllt (Bestätigung des Auditors)	*Fulfilled after correction* *(confirmation of auditor)* Auditor	
	sind nicht erfüllt (Nachaudit erforderlich)	*are not satisfied (additional audit required)*	☐
	Bemerkungen **--**	*Remarks*	
Die Zertifizierungsstelle nimmt die Bewertung der Auditfeststellungen und Auditschlussfolgerungen vor		*The certification body will carry out the assessment of audit findings and audit conclusions*	

Nächstes Audit am:	*Next audit on:*	**03/2023**
Auditbericht wurde erstellt und übermittelt durch: Bei digitaler Erstellung und Übermittlung des Berichts sind Unterschriften nicht erforderlich.	*Audit report was created and transmitted by:* *Signatures are not required in case of a digital creation and transmission of the report.*	**Weber**

- Ende des Auditberichts / *End of report* -

8120498262 0 OTTO FUCHS Kommanditgesellschaft
-300
-- 0867

TÜV NORD Systems

A	**Empfehlungen für den Zertifizierer**	***Recommendations for certifier***	
	Die folgenden Empfehlungen werden nur wirksam, wenn die Anforderungen erfüllt sind	*The following recommendations will only take effect if the requirements are met*	
	Zertifizierung (Erst- und Wiederholungsprüfung)	*Certification (Initial and renewal inspection)*	
☒	AD 2000-Merkblatt W 0	*AD 2000-Merkblatt W 0*	
☒	EN 764-5, Abs. 4.2	*EN 764-5, sec. 4.2*	
	Empfohlene Geltungsdauer des/der Zertifikats(e)	*Recommended validity of certificate(s)*	**3** Jahr(e) / *Year(s)*
☐	Aufrechterhaltung der Zertifizierung (Überwachungsprüfung)	*Maintenance of certification (Surveillance inspection)*	
☐	Änderung des Zertifikates (Überwachungsprüfung), folgende Änderung	*Change of certificate (Surveillance inspection), following change*	
	Sprachfassung des Zertifikats	*Language version of certificate*	DE ☒ EN ☒
	Bemerkungen	*Remarks*	
	--		

Verpflichtende Unterlagen als Anlage zum Audit-Bericht / *Mandatory documents as attachments to the report*

	Erstprüfung / *Initial inspection*	Wiederholungsprüfung / *Renewal inspection*	Überwachungsprüfung / *Surveillance inspection*
Antrag / *Application*	x	x	-
PZ-Vertrag (TNS: PZO durch AB) / *Certification contract*	x	bei Änderung / *in case of changings*	-
Datenschutzerklärung / *Data protection declaration*	x	bei Änderung neu, sonst vorherige / *previous one or new in case of changings*	bei Änderung neu, sonst vorherige / *previous one or new in case of changings*
Betriebsbeschreibung / *Description of Facility*	x	bei Änderung / *in case of changings*	bei Änderung / *in case of changings*
Entwurf Geltungsbereich * / *Draft to Scope of Approval **	x	bei Änderung / *in case of changings*	-

* u.a..: auf Werkstoffe gemäß VdTÜV-/TÜV-Verband Werkstoffblatt geprüft, Hersteller ist im Werkstoffblatt genannt

** among other things: reviewed for materials acc. to VdTÜV/TÜV-Verband-Werkstoffblatt, manufacturer is named in the Werkstoffblatt*

Z	**Bewertungsaussage des Zertifizierers**	***Assessment details of certifier***
☒	Die Evaluierung ist plausibel und nachvollziehbar. Eine Zertifizierungsentscheidung ist möglich.	*Evaluation is plausible and comprehensible. A certification decision is possible.*
☐	Die Evaluierung ist überwiegend plausibel und nachvollziehbar. Eine Zertifizierungsentscheidung ist mit folgenden Anmerkungen möglich:	*Evaluation is largely plausible and comprehensible. A certification decision is possible with the following comments:*
☐	Die Evaluierung ist nicht plausibel und nicht ausreichend. Für eine Zertifizierungsentscheidung werden weitere Informationen benötigt:	*Evaluation is partly implausible and insufficient. Further information is required for a certification decision:* Name/Datum

Z	**Entscheidung des Zertifizierers**	***Decision of certifier***	
☒	Anforderungen entsprechend des Zertifizierungsprogramms **STH-W0-VA-320 bzw. STD-IS-DG-AA-323-200** sind erfüllt	*Requirements according to certification scheme* ***STH-W0-VA-320*** *resp.* ***STD-IS-DG-AA-323-200*** *are fulfilled*	
	Entscheidung am	*Decision dated on*	siehe Unterschrift / *see signature*
	Zertifikat ausgestellt und freigegeben	*Certificate issued and released*	siehe Unterschrift / *see signature*
	Zertifikatsnummer(n)	*Certificate No.(s)*	**07/203/VKB/WP/0867/22/ 0045/202/VKB/WZ/0867/22**
☐	Zertifikat nicht erteilt, mit folgender Begründung	*Certificate not issued, due to following reason*	

Zertifizierungsstelle / Notifizierte Stelle 0045 für Druckgeräte
Certification Body / Notified Body 0045 for pressure equipment
TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG
Große Bahnstraße 31
22525 Hamburg / Germany

TÜV NORD

Digital unterschrieben von Kimmeskamp Joachim
Datum: 2022.10.28 12:44:25 +02'00'

Datum, Unterschrift des Zertifizierers / *Date, signature of certifier*